

----- Forwarded message -----

De: **Johann Dendorfer** <dendorfer-krippe@t-online.de>

Date: ds., 25 d'abr. 2020, 13:23

Subject: Re: [UN FOE PRAE] Contactes: ASS,d'OLOT (Catalonia) amb UN-FOE-PRAE. XXVIII-MOSTRA DE PESSEBRES A OLOT 2020

To: <miquelserratbrugue@gmail.com>

Cc: Diemer Ida <i.w.diemer@kpnmail.nl>, Finizio Alberto <albertofinizio.aiap@gmail.com>

Wertgeschätzter Herr President MIQUEL SERRAT BRUGUÈ,
vielen Dank für Ihre Nachricht.

Ich habe mir im Internet die Aktivitäten Ihrer Gruppe angeschaut.

Sie vermitteln die traditionsreiche Kultur der Weihnachtskrippen Ihrer
Region mit sehr viel Erfahrung und Enthusiasmus auch in unsere Zeit.

Gerade jetzt im Augenblick dieser weltweiten schrecklichen Pandemie darf
die Weihnachtskrippe und die Beschäftigung damit ein kleiner Trost sein
und die Hoffnung auf baldige Befreiung.

Auf der Internetseite Ihrer Gruppe habe ich auch den Hinweis auf die
internationhale Organisation der Krippenfreunde UN-FOE-PRAE gefunden.

Das hat mich sehr gefreut.

Das ist ein Zeichen für die Verbundenheit aller Freunde der
Weihnachtskrippe weltweit. Ganz herzlich Danke dafür.

Über die nationalen Verbände der Freunde der Weihnachtskrippe in
Katalonien, Baskenland und Spanien sind alle dort registrierten Freunde
der Weihnachtskrippe Mitglied unserer internationalen Gemeinschaft.

Sehr gerne dürfen Sie uns natürlich immer Informationen über die
Aktivitäten Ihrer Gruppe senden.

Ich selber werde am Ende dieses Jahres 2020 meine Funktion als Präsident
beenden. Es kommt dann ein neuer Präsident.

Aber bleiben Sie trotzdem in Kontakt mit UN-FOE-PRAE. Und bleiben Sie
vor allem auch in enger Verbindung mit den Krippenorganisationen in
Katalanien, Baskenland und Spanien.

Mit freundlichen Grüßen.

Johann Dendorfer

Präsident UN-FOE-PRAE

Esteemed President MIQUEL SERRAT BRUGUÈ,

Thank you for your message.

I have looked up your group's activities on the Internet.

With a lot of experience and enthusiasm, they convey the traditional
culture of the Christmas cribs of your region into our time.

Especially now, at the moment of this terrible worldwide pandemic, the
Christmas crib and the occupation with it may be a small consolation and
the hope for early liberation.

On the website of your group I also found the reference to the
international organization of the friends of the nativity scene
UN-FOE-PRAE. I was very pleased about that.

This is a sign of the solidarity of all friends of the Christmas crib
worldwide. Thank you very much for this.

Through the National Associations of Friends of the Christmas Crib in
Catalonia, the Basque Country and Spain, all Friends of the Christmas
Crib registered there are members of our international community.

You are always welcome to send us information about the activities of
your group.

I myself will leave my position as President at the end of this year

2020. A new president will then come.

But please stay in touch with UN-FOE-PRAE. And above all, stay in close contact with the crèche organisations in Catalonia, the Basque Country and Spain.

Yours sincerely,

Johann Dendorfer

Prsident UN-FOE-PRAE

Translated with www.DeepL.com/Translator (free version)

Estimado Presidente MIQUEL SERRAT BRUGUÈ,

Gracias por su mensaje.

He buscado las actividades de su grupo en Internet.

Con mucha experiencia y entusiasmo, transmiten la cultura tradicional de los pesebres de su región a nuestra época.

Especialmente ahora, en el momento de esta terrible pandemia mundial, el pesebre de Navidad y la ocupación con él puede ser un pequeño consuelo y la esperanza de una pronta liberación.

En la página web de su grupo también encontré la referencia a la organización internacional de los amigos del pesebre UN-FOE-PRAE. Me sentí muy complacido por eso.

Esto es un signo de la solidaridad de todos los amigos del pesebre en todo el mundo. Muchas gracias por esto.

A través de las Asociaciones Nacionales de Amigos del Belén de Cataluña, el País Vasco y España, todos los Amigos del Belén registrados allí son miembros de nuestra comunidad internacional.

Siempre son bienvenidos a enviarnos información sobre las actividades de su grupo.

Yo mismo dejaré mi puesto de Presidente a finales de este año 2020.

Entonces vendrá un nuevo presidente.

Pero por favor, manténgase en contacto con UN-FOE-PRAE. Y sobre todo, manténganse en contacto con las organizaciones de guarderías de Cataluña, el País Vasco y España.

Atentamente.

Johann Dendorfer

Presidente UN-FOE-PRAE

Traducción realizada con la versión gratuita del traductor

www.DeepL.com/Translator

#####

Am 24.04.2020 um 19:05 schrieb miquelserratbrugue@gmail.com:

> AGRUPACIO DE PESSEBRISTES D'OLOT I LA GARROTXA. CENTRE D'ART DEL

> PESSEBRISME.

> ESCOLA-TALLER DE PESSEBRISME. (miquelserratbrugue@gmail.com) sent a

> message

> using the contact form at <https://www.unfoeprae.org/contact>.

>

> A L'ATENCIÓ DEL PRESIDENT. JOHANN DENDORFER.

> Amb la restructuració i posta al dia de l'annual MOSTRA DE PESSEBRES A

> OLOT

- > ens agradaria continuar les relacions amb l'entitat que Vostè
- > presideix. A
- > finals de la segona meitat del 1980 l'alcalde de l'Ajuntament d'Olot i
- > una
- > comissió de l'Associació i l'organització de la MOSTRA INTERNACIONAL DE
- > PESSEBRISTES D'OLOT 1992-1933 mantinguerem una reunió a Roma amb la
- > Junta de
- > la seva entitat a fi de presentar la programació de la MOSTRA
- > INTERNACIONAL.
- > Amb el nou format de la MOSTRA comptem amb la implicació de les
- > federacions catalana i espanyola, de l'ajuntament, generalitat de
- > catalunya,
- > diputació, Unesco i consell comarcal de la Garrotxa. Tenim un primer
- > dossier
- > del nou format que li podem enviar a l'adreça que ens indiqui.
- > Atentament. MIQUEL SERRAT BRUGUÉ president 606854159